SAEGAERO EDUCATION

Stage 11 Bertie Wiggins' Amazing Ears

Cover Note & 본문 번역

Cover Note	
About this Book (책에 대하여)	- 버티 위긴즈는 산수는 잘 못하지만, 귀를 움직이는 것은 잘해요. 왕실의 텔레비전 쇼에 왕자 대역으로 출연해 달라는 요청을 받고, 버티는 움직이는 귀로 유명 인사가 돼요.
Talking Points (이야기해 볼 부분)	- 앞표지를 보고 제목을 함께 읽으세요. 뒤표지의 글을 읽고 아이에게 이야기가 어떤 내용일지 물어 보세요. - 책을 넘기면서 삽화를 보세요. 이 이야기가 어떤 이야기일지 아이가 말하도록 하세요. 웃긴 이야기일까요, 흥미진진한 이야기일까요, 아니면 무서운 이야기일까요? - 20쪽의 삽화에 있는 대본 스크린을 보세요. TV에 나오는 사람들이 가끔 스크린에서 대본을 읽는 것에 대해 이야기해 보세요. 왜 TV에 나오는 사람 앞에 대본이 필요할까요? - 아이가 자신의 속도에 맞게 책을 읽어나갈 수 있도록 격려해 주세요.
Read aloud (소리 내어 읽기)	- 대화 내용을 번갈아 가며 읽으면서 22쪽부터 25쪽까지를 함께 소리 내어 읽으세요.
After reading (책을 읽고 나서)	- 22쪽에서 버티가 텔레비전에 나와 구구단을 외우려고 할 때 버티의 기분이 어땠을지 이야기해 보세요. 버티는 왜 메슥거렸을까요? - 왕이 아이들을 시켜서 텔레비전에 나오도록 한 것이 밝혀진 후, 신문에서 왕에 대해 뭐라고 썼을지 아이에게 물어 보세요. - 아이가 이야기에서 어떤 부분이 가장 좋았고 싫었는지 함께 이야기해 보세요.

Story Book (본문번역)	
p3	세실 왕자님만큼 똑똑해질 거야 "5 곱하기 5!" 라인즈 선생님께서 말했어요. 선생님은 말을 부드럽게 하면서도 대개 상대방에게 소리 지르는 것처럼 들리게 했어요. 버티를 뺀 교실의 모든 아이는 뭔가 받아 적고 있었어요. 버티는 연필 끝을 잘근잘근 씹었어요. 답이 뭐지? 버티는 답을 알았으면 했어요. 하지만 알 수 없었어요.
p4	문제는, 버티가 산수를 잘 못한다는 것이었어요. 얼마나 열심히 하든 간에 버티는 3단 이상을 기억하지 못했어요. 버티는 귀가 또 실룩거리는 것을 느꼈어요. 새디 스미스는 버티를 보고 미소를 띠기 시작했어요. 라인즈 선생님은 고개를 들더니 날카롭게 말했어요. "새디! 무슨 일이지?"
p5	새디는 볼을 붉혔어요. "아무것도 아니에요, 라인즈 선생님." 새디가 말했어요. 하지만 라인즈 선생님은 버티의 귀가 다시 펄럭거리고 있는 것이 말하지 않아도 보였어요. 문제는, 버티의 귀는 아주 조금 꼼지락거리는 것이 아니었어요. 버티의 귀는 꼭 인사라도 하듯이 실룩거리고 펄럭거렸어요. "버티 위긴즈!" 선생님께서 말했어요. "당장 그만해. 네가 귀를 움직이는 데 쏟는 시간만큼을 공부하는 데 들이면, 세실 왕자님만큼 똑똑해질 거야."
p6	교실의 아이들이 모두 히죽 웃었어요. 아이들은 모두 버티가 세실 왕자를 조금 닮았다는 것을 알고 있었어요. 버티는 한숨을 쉬었어요. 왕자를 닮았다고 놀리는 농담은 이제 지긋지긋했어요. "다들 오늘 저녁에 세실 왕자님을 보길 바란다." 라인즈 선생님께서 말했어요.
p7	세실 왕자가 얼마나 똑똑한지는 모든 사람이 알고 있었어요. 세실 왕자는 산수를 아주 잘했어요. 세실 왕자는 구구단을 잘 외웠어요. 매년 왕은 자녀 중 한 명과 함께 텔레비전에 나왔어요. 작년에는 모드 공주가 나와서 트럼본을 불었어요.
p8	이번 해에는 세실 왕자가 나와서 구구단을 외울 것이었어요. 수많은 관객이 왕실의 텔레비전 쇼를 구경하러 갔어요. 연말마다 관중들은 손뼉을 치고 환호해야 했어요. 그러면 왕이 거창한 연설을 했어요. 왕은 항상 이렇게 시작했어요. "영특함은 다양한 모습으로 나타납니다. 특히 어린 아이한테서 나타날 때 가장 경이롭습니다. 왕실의 아이들은....."
p9	왕실의 아이들이 텔레비전에 나올 때마다, 버티의 엄마와 아빠는 버티에게 투덜거렸어요. "네가 세실 왕자님과 닮긴 했지만, 귀를 펄럭이는 것으로는 텔레비전에 나올 수 없어." 부모님은 이렇게 말하곤 했어요.

	그날 오후 버티는 차를 마시고 숙제를 하기 시작했어요. 몇 분 뒤, 버티는 포기하고 텔레비전을 켰어요. 한 여자가 말하고 있었어요. "오늘 밤, 모두 세실 왕자님을 보셔야 합니다." 버티는 텔레비전을 껐어요.
p10	버티는 밖으로 나가 문간에 앉았어요. 옆집의 라디오에서 음악이 흘러나오는 것이 들렸어요. 버티는 귀를 실룩거렸어요. 처음에는 왼쪽. 그다음엔 오른쪽. 머지않아 양쪽 귀 모두 음악에 맞춰서 앞으로 뒤로 펄럭였어요. 옆집의 그린 아주머니가 지나갔어요. "멋지구나, 버티." 아주머니가 외쳤어요. "넌 정말 재능이 있어." "아무도 그렇게 생각하지 않는 것 같아요." 버티가 투덜거렸어요.
p11	비밀 수색 바로 그때, 버티네 집 거리로 차 한 대가 천천히 들어왔어요. 차는 버티의 집 바로 앞에 멈췄어요. 남자와 여자가 차에서 나왔어요. 남자는 사진 한 장을 들고 있었어요. 놀랍게도, 그 사람들은 버티에게 다가왔어요. 남자는 버티를 보았어요. 그러더니 사진을 보았어요. "놀랍군." 남자가 말했어요.
p12	버티의 엄마와 아빠가 밖으로 나왔어요. "무슨 일이죠?" 위긴즈 씨가 물었어요. "우리는 왕궁에서 온 사람들입니다." 여자가 말했어요. "세실 왕자에게 붉은 발진이 났어요. 수두인 듯해요. 왕자님은 오늘 저녁 왕실 텔레비전 쇼에 나올 수 없어요. 왕께서 세실 왕자님과 닮은 아이를 찾도록 비밀 수색을 시키셨죠." 여자는 왕관을 꺼내더니 버티의 머리 위에 올려놓았어요. 남자가 사진을 높이 들었어요.
p13	위긴즈 부인이 놀라서 말했어요. "우리 버티의 사진이잖아요." 부인이 외쳤어요. "아닙니다. 세실 왕자님이에요. 아드님이 오늘 밤 쇼에 세실 왕자님 대신 출연해 주었으면 합니다." 위긴즈 씨는 입을 열었어요. 그리고 다시 닫았어요. 마침내 위긴즈 씨가 말했어요. "텔레비전에요? 우리 버티가요? 그럼 우리 모두 유명해지겠군요!"
p14	"아니에요." 여자가 단호하게 말했어요. "아무도 알아선 안 돼요. 버티가 오늘 저녁 텔레비전에 나오면, 모든 사람이 버티를 왕자님이라고 믿어야 해요. 여러분은 영원히 비밀로 간직해야 해요." "왕과 여왕을 뵙게 되나요?" 버티의 엄마가 말했어요. "보상도 있나요?" 버티의 아빠가 말했어요. "아마도요." 남자가 말했어요. "하지만 지금 당장 버티를 텔레비전 스튜디오로 데려가야 합니다."
p15	버티는 피가 차갑게 식는 것 같았어요. 세실 왕자는 텔레비전에 나와 산수를 하고 구구단을 외우기로 하지 않았던가요? 버티는 3단 이후로는 외우지도 못했어요. 게다가 산수

	라니…… "하지만 엄마! 아빠!" 버티가 말했어요. 소용없었어요. 아무도 듣지 않았어요. 버티가 무슨 말을 더 하기 전에, 버티는 엄마 아빠와 함께 차에 탔어요. 그들은 출발했어요.
p16	버티는 차의 뒷좌석에 앉았어요. 버티는 정말 걱정됐어요. 어떻게 세실 왕자님을 흉내 내야 하지? "지금 텔레비전 스튜디오로 갈 거에요." 여자가 말했어요. "버티는 준비를 해야 해요. 그리고 버티의 귀는 어떻게 좀 해야겠어요." 마침내 버티가 겁에 질려 외쳤어요. "하지만 세실 왕자님은 왕자님이 얼마나 똑똑한지 보여줘야 하잖아요. 왕자님은 구구단을 외워야 하잖아요. 나는 못 해요!"
p17	여자는 코웃음을 쳤어요. "똑똑할 필요 없어. 네 앞에 있는 화면에 답이 다 나올 거야." 여자는 버티를 쳐다보았어요. "읽을 수는 있지?" "당연하죠." 버티가 말했어요. "좋아." 여자가 설명을 계속했어요. "다른 사람은 아무도 화면을 못 볼 거야. 네가 구구단을 못 외운다는 걸 아무도 모를 거야."
p18	왕은 텔레비전 스튜디오에서 이리저리 서성거리고 있었어요. "더는 못 기다리겠군!" 왕이 소리쳤어요. "지금쯤 세실과 닮은 아이를 찾았어야 하는데." 바로 그 순간, 위긴즈 씨와 위긴즈 부인이 버티와 함께 도착했어요. 위긴즈 씨가 허리를 숙여 인사했어요. "이 쪽은 버티입니다." 위긴즈 씨가 말했어요. "폐하를 돕게 되어서 기쁩니다."
p19	왕이 버티를 보았어요. 그리고 미소를 지었어요. "놀랍군." 왕이 말했어요. "귀만 빼면 세실과 정말 똑같아. 세실의 왕관을 써서 귀를 숨기도록 해라." "하지만 폐하, 저는 세실 왕자님이 아니에요. 왕자님인 척하고 싶지 않아요." 버티가 말했어요. "말도 안 되는 소리." 왕이 말했어요. "너는 왕자와 닮았어. 그거면 다야. 그냥 시키는 대로 하고 화면에 나오는 것을 읽어라."
p20	쇼가 시작할 시간이 되었어요. 사람들은 모두 자리에 앉았어요. 버티는 커다란 의자 위에 앉았어요. 음악이 나왔어요. 그러더니 한 남자가 활짝 웃으면서 카메라에 대고 말을 했어요. "안녕하십니까, 여러분. 오늘 밤 우리 쇼에서 왕자님을 맞게 되어 기쁩니다. 세실 왕자님은 8단을 외울 것입니다. 정말 똑똑한 소년이지요!"
p21	불빛이 버티의 위로 비쳤어요. 헤드폰을 쓴 여자가 손가락으로 다섯을 셌어요. 버티의 귓

	속에 목소리가 들렸어요. "지금이에요." 그리고 버티는 텔레비전에 나왔어요. 버티는 가슴이 쿵쿵거리는 게 느껴졌어요. 버티는 답이 적힌 화면을 찾았어요. 화면은 바로 앞에 있었어요. 버티는 기침을 하고, 읽기 시작했어요. "8 곱하기 1은 8." 버티가 크게 말했어요. 그러자 화면이 갑자기 검게 변했어요.
p22	버티가 덧셈을 하다 버티는 뱃속에 곤충들이 윙윙거리며 돌아다니는 듯한 느낌을 받았어요. 메슥거릴 것 같았어요. 그다음을 알고 있던 버티는 숨이 턱 막힌 채 말했어요. "8 곱하기 2는 16." 8 곱하기 3은 뭐였지? 버티의 귀가 실룩거리기 시작했어요. 세실 왕자의 왕관이 양옆으로 흔들거렸어요. 버티는 왕관이 눈앞으로 쑥 내려오는 것을 느꼈어요. 버티는 왕관을 벗었어요. 그러자 귀가 실룩거리는 것이 멈춘 것 같았어요.
p23	그러자 남자가 다시 말했어요. 남자는 그다지 행복한 것 같지 않았어요. "으음, 세실 왕자님, 8 곱하기 3은 뭐죠?" 버티는 손가락으로 답을 세려고 했어요. 버티는 신발과 양말을 벗고 발가락으로도 수를 셌어요. 하지만 소용없었어요. 손가락과 발가락으로는 부족했어요. 한 두 사람이 소리쳤어요. "어서 말해 봐요! 8 곱하기 3이 뭐죠?" 버티는 기분이 정말 좋지 않았어요. 버티는 이렇게 소리치고 싶었어요. "나는 세실 왕자님이 아니에요. 난 버티 위긴즈에요." 하지만 버티는 한마디도 할 수 없었어요.
p24	그때 이상한 일이 벌어졌어요. 버티의 귀가 다시 움직이기 시작했어요. 천천히 앞뒤로 펄럭였어요. 관객들이 따라 세기 시작했어요. "하나……둘……셋……" 귀가 스물네 번을 펄럭였어요. 정확히 8 곱하기 3이었어요. 한 사람이 소리쳤어요. "8 곱하기 4는 뭐죠?" 귀가 서른네 번 움직였어요.
p25	"왕자님의 귀가 답을 알아요!" 맨 앞줄의 두 여자가 외쳤어요. 관객들이 환호했어요. 버티의 귀가 8 곱하기 10을 셌을 때는, 관객들이 모두 신이 나서 펄쩍펄쩍 뛰고 있었어요. 남자가 왕을 보았어요. 남자는 버티를 보았어요. 그는 어떻게 해야 할지 몰랐어요. "어……고맙습니다, 세실 왕자님…… 음……아니면 '세실 왕자님의 귀에게 고맙습니다'라고 해야 할까요?"

	모두 웃었지만, 왕은 눈썹을 찌푸렸어요. "이제 왕자가 산수를 할 것이오." 왕이 외쳤어요.
p26	"그만두세요, 아바마마!" 목소리가 외쳤어요. 두 아이가 스튜디오를 가로질러 뛰어왔어요. 하나는 모드 공주였어요. 다른 하나는 진짜 세실 왕자였어요. 카메라 앞에 이제 세실 왕자가 두 명이었어요. 모드 공주가 버티를 가리켰어요. "저 아이는 세실 왕자가 아니에요." 공주가 말했어요. "맞아요, 나는 버티 위긴즈에요." 버티가 말했어요. 모두가 놀라 숨을 들이쉬었어요. 왕의 얼굴이 붉어졌어요. 위긴즈 부인은 기절해 버렸어요.
p27	모드 공주는 계속해서 말했어요. "세실 왕자는 산수를 잘 못해요. 텔레비전에 나오는 것도 정말 싫어해요. 우리 둘 다 싫어요. 작년에 나는 트롬본을 부는 연기만 했어요. 사실은 전혀 못 불어요." 이제 왕은 자리에서 벌떡 일어났어요. 왕은 고함을 질렀어요. "쇼를 멈춰! 세실! 너는 발진 때문에 침대에 누워 있어야지. 모드! 조용히 해라!"
p28	하지만 모드 공주는 그 말을 무시했어요. "세실의 얼굴에 난 붉은 반점은 내가 그린 거에요." "너!" 왕이 소리 질렀어요. "맞아요." 세실 왕자가 말했어요. "하지만 날 닮은 사람을 찾아낼 거라고는 생각하지 못했어요." "그래서 여기 택시를 타고 왔어요." 모드 공주가 말했어요. "이 바보 같은 쇼를 멈춰야 했어요. 사람들이 우리를 비웃어서 싫어요. 우리가 너무 잘해서 의심한다고요."
p29	왕은 머리에 손을 가져다 댔어요. "하지만 우린 항상 왕실 텔레비전 쇼에 나왔다. 쇼가 있는 이유가 바로 그거야." "그래요." 남자가 말했어요. 남자는 이제 전혀 행복해 보이지 않았어요. "내 쇼는 어떡하라고요?" "내가 알아요." 버티가 용감하게 말했어요. "아이들이 정말 좋아할 쇼를 내보내는 건 어때요? 온 나라의 아이들이 출연하는 거에요."
p30	"와! 재능 발견 프로라니." 세실 왕자가 말했어요. "정말 좋은 생각이야." "빨리요, 아바마마." 모드 공주가 말했어요. "그러겠다고 해요." 왕의 얼굴이 하얗게 질리더니 다시 붉어졌어요. 그리고는 보랏빛이 됐어요. 하지만 스튜디오의 모든 사람은 손뼉을 치고 환호하기 시작했어요. "음……알았다." 왕이 말했어요. "하지만 내 아이들이 뭘 할지 시켜야 해."
p31	"아뇨, 아바마마." 세실 왕자가 말했어요. "더는 잘난 척하고 싶지 않아요."

	"그렇다면 버티가 구구단을 모두 외우도록 해라." 왕이 호령했어요. "그리고 모두에게 귀로 산수를 가르치거라." 세실 왕자와 모드 공주가 앓는 소리를 냈어요. "산수는 됐어요." 버티가 말했어요. 그리고 씩 웃었어요. 버티는 텔레비전에 나오는 것이 즐거웠어요. 버티가 귀를 펄럭였어요. "하지만 조금만 기다리세요. 언젠가 정말로 쇼의 스타가 될 거에요."
about the author 글쓴이의 말	나는 1963년 런던에서 일곱 남매 중 막내로 태어났어요. 난 적어도 하루에 두 가지씩 이야깃거리를 찾아냈어요. 한번은 코끼리가 슈퍼마켓 주차장에서 쇼핑 카트를 이리저리 밀고 다니는 걸 봤어요. 정말 봤다니까요. 코끼리는 불쌍하게도 서커스에서 도망쳐 나온 것이었어요. 그때는 그걸 몰랐고 코끼리가 자기 차를 찾으러 다니는 거로 생각했어요. 어쩌면 어느 동화책에서 나온 게 아닐까요? 혹시 궁금해 할지 모르니, 에리카 제임스는 진짜 이름이 아니에요. 유명한 동화 작가의 필명이에요.